

Haut Commissariat à la Recherche
Scientifique et Technologique

N° 219 /FCMRN/HCRST.

Bangui, le

15 DEC. 1984

Le Haut-Commissaire à la Recherche
Scientifique et Technologique

A Monsieur le Responsable ORSTOM en
République Centrafricaine, Directeur
du Centre de

-BANGUI-

Objet: Votlet N°YB/JDY/1.082/84
concernant la Mise à jour
de la toponymie.

Monsieur le Directeur,

En réponse à votre lettre ci-dessus rappelée en référence, je vous informe que j'ai saisi le gouvernement de mon pays et je puis en conséquence vous donner les réponses suivantes:

1°/ Doit-on dire le ou la Centrafrique ?

a/ la Centrafrique est un raccourci de: la République Centrafricaine

b/ le Centrafrique est un raccourci de: l'Afrique du Centre

C'est donc de là que provient la confusion à laquelle vous faites allusion et qui est en fait une tolérance en matière grammaticale.

Cependant, il est utile de savoir que l'on doit retenir comme choix officiel le Centrafrique car le Président-Fondateur Barthélemy BOGANDA lui-même a choisi le masculin (CF notre hymne national).

2°/ La rivière Gribingui n'a pas changé de nom. Il s'agit en fait, d'un fait politique: le Maire de Kaga-Bandoro a proposé qu'au lieu du nom du cours d'eau arrosant la région où est située sa ville, ce soit le nom symbolique d'une jeune et belle citoyenne.

.../...

Personne avertie des questions de toponymie n'a pu dire que celle-ci, pour être permanente, doit provenir du vocabulaire géographique (cours d'eau ou montagne généralement). C'est ainsi qu'un décret a été pris, qui entérine ce fait et que je joins à cette correspondance.

Il y'a donc lieu de conserver tout au moins pour la cartographie les noms de Gribingui et de Kémo à ces deux cours d'eau qui n'ont guère cessé de couler dans les mêmes directions et les mêmes régions !

3°/ Pour ce qui concerne vos notes "montrant que le cours amont du Chari n'était ni le Bamingui, ni l'Aouk mais l'Ouham: la rivière coulant à Sarh n'étant donc pas le vrai Chari" ainsi que de la nécessité de parler de "massif du Dar Challa et non de "Massif des Bongos", il est vivement souhaitable que vous rédigiez une note scientifique à ce sujet que je présenterai au gouvernement après quoi je m'emploierai à faire connaître au grand public ces corrections géographiques qui correspondent à la réalité.



Jean-Claude KAZAGUI